

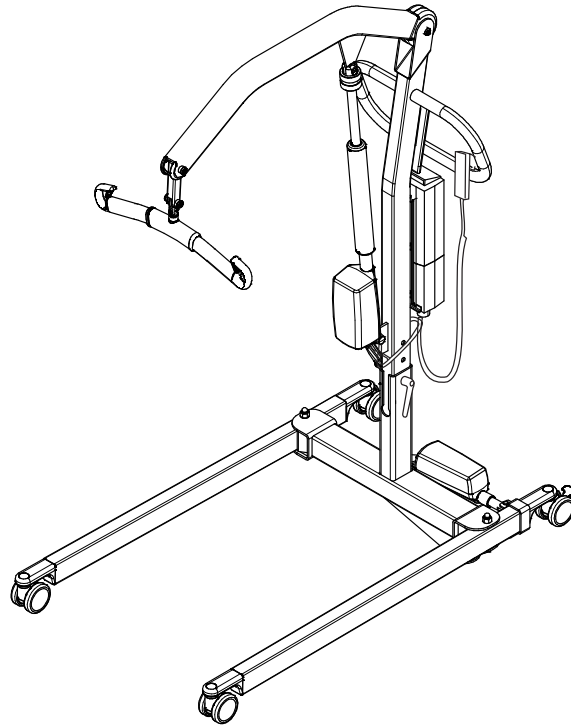
# Uno™102

## Sollevatore mobile

### Istruzioni per l'uso



Uno 102 EE      Art. n. 2010004



## Descrizione del prodotto

Il sollevatore mobile Uno 102 è dotato di sollevamento e abbassamento elettrico del braccio di sollevamento. Il sollevatore mobile Uno è destinato principalmente all'uso in strutture sanitarie per trattamenti post-acuti, come case di cura e altre strutture per assistenza nelle situazioni di sollevamento più comuni, ad esempio, trasferimenti tra il letto e la sedia a rotelle, da e verso la toilette e da e verso il pavimento. Il sollevatore mobile Uno è dotato di tre impostazioni di altezza alternative, per fornire sempre l'altezza di sollevamento

ottimale. La posizione centrale è l'impostazione standard; la posizione più bassa è adatta, ad esempio, al sollevamento di bambini e al sollevamento da/verso il pavimento. Selezionare la posizione più alta per il sollevamento nella posizione più alta, ad esempio, a letti e barelle con altezze fisse.

La possibilità di adattare l'imbragatura e tutti gli altri accessori di sollevamento alle necessità del paziente è di estrema importanza per il funzionamento e la sicurezza quando si utilizza il sollevatore.

*Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatore" le persone che le aiutano.*

#### **IMPORTANTE!**












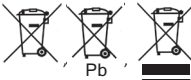












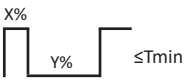

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

# Sommario

Descrizione dei simboli .....	3
Avvertenze di sicurezza .....	4
Definizioni .....	5
Dati tecnici .....	5
Misure .....	6
Tabella EMC.....	7
Assemblaggio .....	10
Funzionamento .....	12
Ricarica delle batterie .....	14
Carico massimo .....	15
Accessori di sollevamento raccomandati .....	15
Guida rapida alla risoluzione .....	17
Istruzioni per il riciclo .....	18
Pulizia e disinfezione .....	18
Ispezione e manutenzione .....	22

## Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Solo per uso interno.
	Il prodotto ha una protezione extra contro le scosse elettriche (Classe di isolamento II).
	Classe di protezione contro le scosse elettriche Tipo B.
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso.
	Marchio CE.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Classe di protezione contro: ingresso di oggetti solidi (N1) e ingresso di acqua (N2).
	Produttore legale.
	Data di produzione.
	Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso.
	Batteria.
	Tutte le batterie di questo prodotto devono essere smaltite separatamente. - Pb sotto il simbolo indica batterie contenenti piombo - La linea nera sotto il simbolo indica che il prodotto è stato immesso sul mercato dopo il 2005.
	Marchio del componente riconosciuto UL per il Canada e gli Stati Uniti.
	EFUP, periodo di uso a ridotto impatto ambientale (anni).
	Prodotto ecologico che può essere riciclato e riutilizzato.
	Sicurezza australiana/EMC.
	Marchio PSE (Giappone).
	Identificatore del prodotto.
	Numero di serie.
	Dispositivo medico.
	Riciclabile.
	Marchio di sicurezza e prestazioni essenziali delle apparecchiature elettromedicali.
	Prova di conformità agli standard di sicurezza del prodotto per il Nord America.
	Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti.
	Ciclo di lavoro per funzionamento non continuo. Il tempo di funzionamento attivo massimo espresso in X% di qualsiasi unità di tempo, seguito da un periodo di disattivazione Y%. Il tempo di funzionamento attivo non deve superare il tempo specificato T espresso in minuti.
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

# Avvertenze di sicurezza

## Uso previsto

Questo prodotto è destinato a essere utilizzato in ambienti come strutture sanitarie professionali e assistenza sanitaria domiciliare. Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato dal paziente da solo. Il sollevamento e il trasferimento di un paziente deve essere sempre eseguito con l'assistenza di almeno un operatore sanitario. Questo prodotto è utilizzato come mezzo per effettuare il sollevamento, ma non viene a contatto con il paziente; pertanto nelle presenti istruzioni per l'uso non vengono trattate in modo specifico le varie condizioni dei pazienti. Contattare il rappresentante Hill-Rom per supporto e assistenza.

### **Determinati ambienti e condizioni possono limitare l'uso corretto dei sollevatori mobili, tra cui:**

Soglie, superfici irregolari, vari ostacoli e tappeti molto spessi. Questi ambienti e condizioni possono impedire alle ruote del sollevatore mobile di non girare come previsto, un possibile squilibrio dello sforzo e maggiore sforzo da parte dell'operatore. Se non si è certi che l'ambiente di assistenza sanitaria soddisfi i requisiti per il corretto utilizzo del sollevatore mobile, contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori consigli e assistenza.

### **Un sollevamento sbilanciato crea un pericolo di ribaltamento e potrebbe danneggiare l'apparecchiatura di sollevamento.**

### **Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.**

## Prima di usare il prodotto, accertarsi che:

- il sollevatore sia montato secondo le istruzioni di assemblaggio;
- l'accessorio di sollevamento sia correttamente collegato al sollevatore;
- la batteria sia stata caricata per almeno 6 ore;
- siano state lette le istruzioni per l'uso per il sollevatore e gli accessori di sollevamento;
- il personale che usa il sollevatore sia informato sul funzionamento e sull'uso corretto dello stesso.

## Prima del sollevamento, accertarsi sempre che:

- gli accessori di sollevamento non siano danneggiati;
- gli accessori di sollevamento siano correttamente collegati al sollevatore;
- l'accessorio di sollevamento sia perfettamente verticale e si muova liberamente;
- gli accessori di sollevamento siano adeguatamente scelti secondo modello, dimensioni, materiale e design, tenendo conto delle esigenze specifiche del paziente;
- l'accessorio di sollevamento sia applicato correttamente e in modo sicuro al paziente, onde evitare lesioni;
- le chiusure siano intatte; quelle mancanti o danneggiate devono essere sempre sostituite;
- le cinghie ad occhielli dell'imbragatura siano correttamente fissate ai ganci del bilancino quando le fasce dell'imbragatura sono adeguatamente distese, ma prima che il paziente sia sollevato dalla superficie di appoggio.

### **Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.**



Il sollevatore mobile Uno 102 EE è stato testato da un istituto accreditato

### **Non è consentito apportare modifiche al prodotto.**

L'uso di questo prodotto adiacente ad altri deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, osservare e verificare che altre apparecchiature funzionino normalmente.

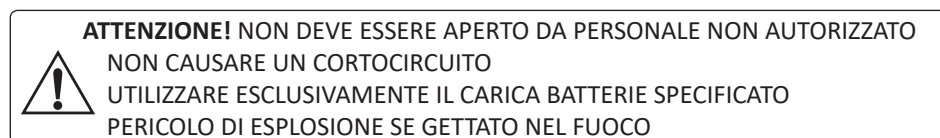
Le interferenze elettromagnetiche possono influenzare negativamente le prestazioni di sollevamento del prodotto. Eventuali modifiche apportate utilizzando parti di ricambio non originali (cavi, ecc.) possono influire sulla compatibilità elettromagnetica del prodotto. Prestare particolare attenzione in presenza di potenti sorgenti di interferenza, quali diatermia e altre, in particolare evitare che i cavi per la diatermia non siano posizionati sul sollevatore o vicino a esso.

Prestazioni essenziali: il prodotto non deve spostarsi involontariamente durante l'invio di disturbi.

In caso di domande, si prega di consultare il tecnico responsabile dell'assistenza del dispositivo o il fornitore.

Il prodotto non può essere usato in ambienti nei quali sussista il rischio di formazione di miscele infiammabili, come gli ambienti in cui sono stoccate sostanze infiammabili.

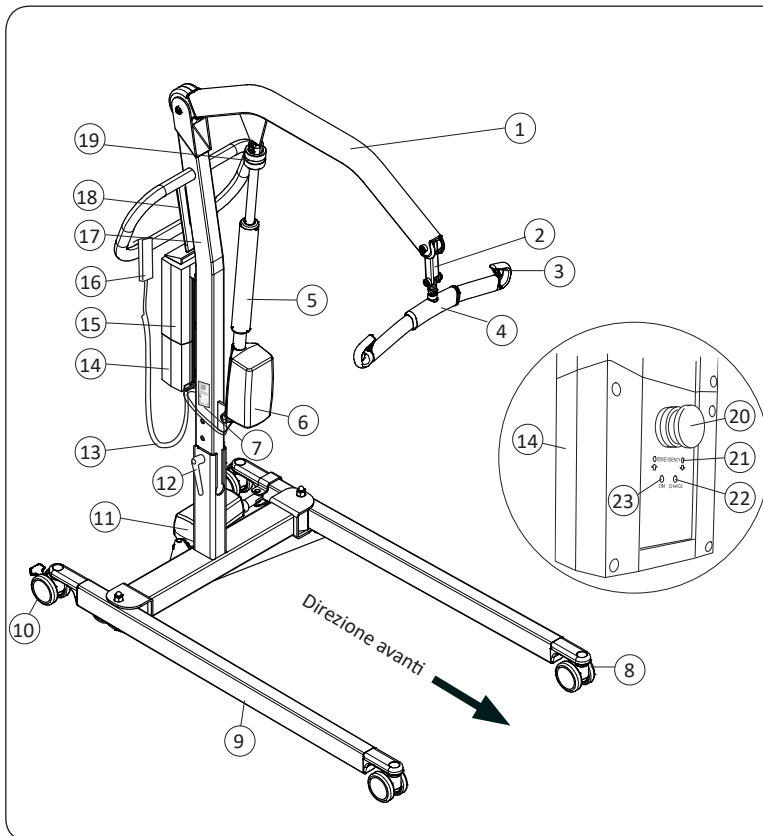
Questo avviso di attenzione si trova sulla batteria:



Questo avviso di attenzione si trova sulla centralina di controllo:






## Definizioni



1. Braccio di sollevamento
2. Snodo flexlink
3. Chiusure di sicurezza
4. Bilancino
5. Tubo esterno
6. Motore per braccio di sollevamento
7. Etichetta del prodotto
8. Ruote anteriori
9. Base
10. Ruote posteriori dotate di freni
11. Motore per la regolazione dell'apertura della base
12. Maniglia di bloccaggio
13. Cavo per pulsantiera
14. Centralina di controllo
15. Batteria
16. Pulsantiera
17. Colonna portante del sollevatore
18. Supporto per istruzioni rapide e codici colore per taglie dell'imbragatura
19. Discesa d'emergenza (meccanica)
20. Arresto d'emergenza
21. Discesa d'emergenza elettrica
22. Indicatore di carica (Charge = in carica)
23. Indicatore di carica (On = carica batterie collegato)

## Dati tecnici

<b>Carico massimo:</b>	175 kg	<b>Funzionamento intermittente:</b>	Funz. interm. 10/90, tempo attivo max 2 min. Il tempo attivo può essere solo il 10% di quello totale, ma senza superare i 2 min.
<b>Materiale:</b>	Acciaio verniciato a polvere	<b>Batterie:</b>	2 batterie regolate tramite valvole, al piombo, da 12 V 2,9 Ah. Nuove batterie vengono fornite dal fornitore.
<b>Peso:</b>	Totale: 42,7 kg <i>Parte smontabile più pesante: 22,3 kg</i>	<b>Carica batterie:</b>	Integrato, 100-240 V CA, 50-60 Hz, max 400 mA.
<b>Ruote:</b>	Anteriore: doppia ruota da 75 mm Posteriore: singole ruote da 75 mm, dotate di freni	<b>Motore del sollevatore:</b>	Motore a magneti permanenti 24 V 6 A con meccanismo di sicurezza meccanico, dado di sicurezza e tubo esterno.
<b>Diametro sterzo:</b>	1.380 mm	<b>Motore per la regolazione dell'apertura della base:</b>	Motore a magneti permanenti 24 V, 3,5 A
<b>Dispositivo di discesa d'emergenza:</b>	Meccanico ed elettrico	<b>Ambiente circostante funzionale:</b>	Temperatura: da +10 °C a +50 °C Umidità: dal 20% al 90% a 30 °C senza condensa, Pressione atmosferica: 700-1060 hPa.
<b>Intervallo di sollevamento:</b>	1.270 mm		
<b>Velocità di sollevamento:</b>	30 mm/sec senza carico		
<b>Livello sonoro:</b>	39 dB(A)		
<b>Classe di protezione:</b>	IP X4		Il dispositivo è destinato all'uso in ambiente chiuso.
<b>Forze di controllo operative:</b>	Comandi sulla pulsantiera: 2,4 N		Tipo B, conforme alla classe di protezione da scossa elettrica.
<b>Dati elettrici:</b>	24 V		Dispositivo di Classe II.

# Misure

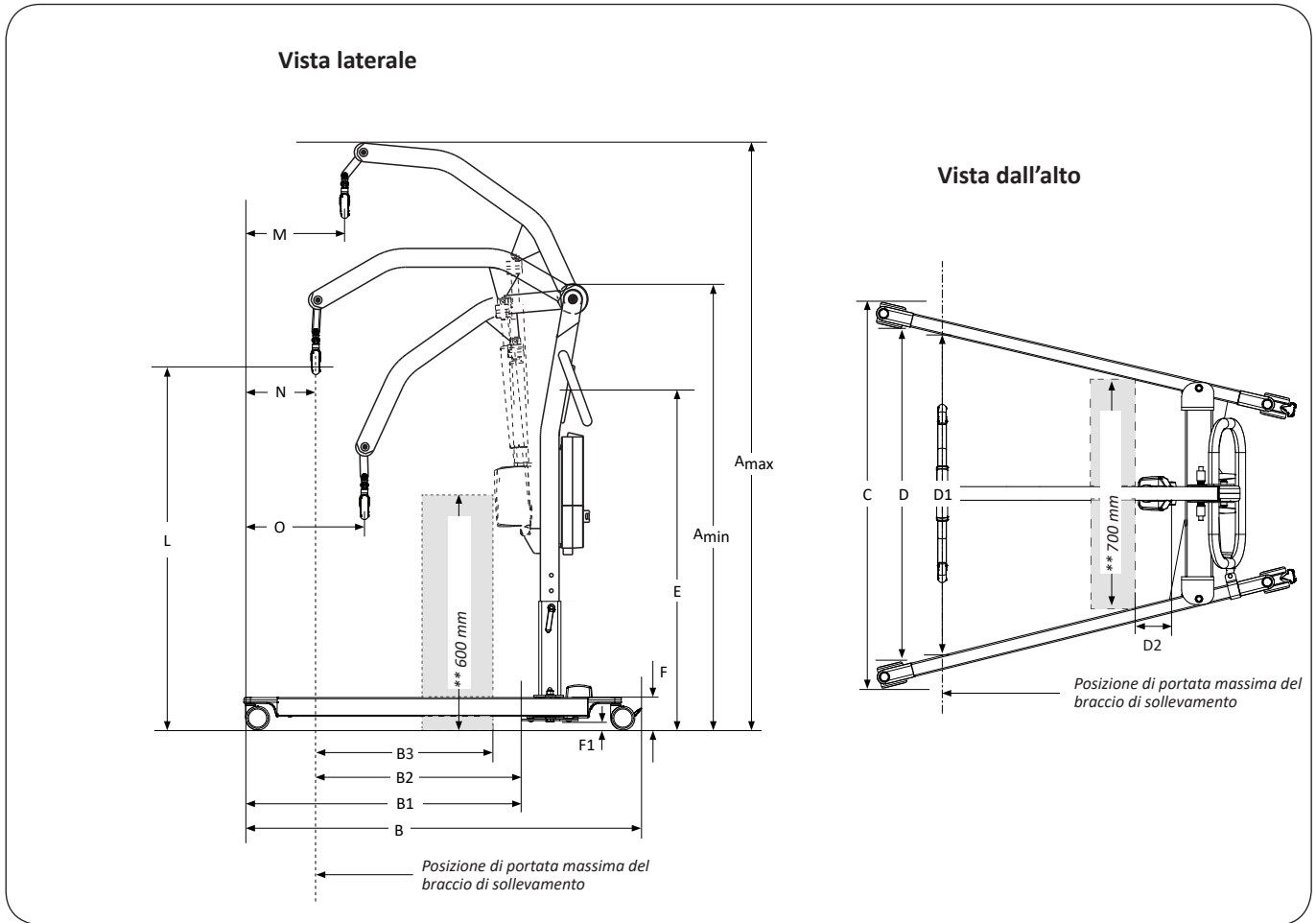


Tabella misure

Misurazioni in mm

Modello	A* Max.	A* Min.	B	B <sup>1</sup>	B2	B3	C		D		D1	D2	E*	F**	F <sup>1</sup> **	L* Max.	L* Min.	M	N	O
							max.	min.	max.	min.										
Uno 102	2015	1435											1105			1790	520			
	1965	1385	1255	920	730	590	1090	690	980	580	950	45	1055	100	25	1740	470	370	185	495
	1925	1345											1015			1700	430			

\* Misure diverse in base alle alternative di assemblaggio. Vedere "Assemblaggio" a pagina 5. Quando si passa ad altri accessori di sollevamento, verificare che il sollevatore raggiunga ancora l'altezza di sollevamento desiderata.

\*\* Misure di riferimento in base allo standard EN ISO 10535:2006

## Tabella EMC

### Guida e dichiarazione del produttore – Emissioni elettromagnetiche

Questo prodotto è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve assicurare che questo sia utilizzato in tale ambiente.

"Prestazioni essenziali secondo il produttore: il prodotto non si azionerà in modo non intenzionale quando sottoposto a disturbi".

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il prodotto è idoneo all'uso in tutti gli stabilimenti, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione a bassa tensione pubblica che alimenta gli edifici utilizzati per scopi abitativi.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Conformità	
Fluttuazione di tensione/Emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conformità	

### Guida e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica

Questo prodotto è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve accertarsi che questo sia utilizzato in tale ambiente.

"Prestazioni essenziali secondo il produttore: il prodotto non si azionerà in modo non intenzionale quando sottoposto a disturbi".


Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contatto +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/-15 kV in aria	+/- 8 kV contatto +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/-15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	+/- 2 kV per linee di alimentazione +/- 1 kV per linee di ingresso/uscita	+/- 2 kV per linee di alimentazione +/- 1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità dell'alimentazione deve essere di tipo commerciale o ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	+/-0,5 kV, +/-1 kV da linea a linea	+/-0,5 kV, +/-1 kV da linea a linea	La qualità dell'alimentazione deve essere di tipo commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	0% UT per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°  0% UT; 1 ciclo a 0°  70% UT per 25 cicli a 50 Hz  0% UT; 250 cicli a 50 Hz e	0% UT per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°  0% UT; 1 ciclo a 0°  70% UT per 25 cicli a 50 Hz  0% UT; 250 cicli a 50 Hz e	La qualità dell'alimentazione deve essere di tipo commerciale o ospedaliero. Se l'utente di [apparecchiatura o sistema] necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica di rete, è consigliabile alimentare [apparecchiatura o sistema] con un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico (50/60 Hz) a frequenza di corrente IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici a frequenza di corrente devono essere ai livelli caratteristici di una ubicazione tipica in un ambiente commerciale od ospedaliero

**NOTA** U<sub>T</sub> è la tensione della corrente c. a. prima dell'applicazione del livello di test.

## Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

Questo prodotto è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve accertarsi che questo sia utilizzato in tale ambiente.

"Prestazioni essenziali secondo il produttore: il sollevatore non si azionerà in modo non intenzionale quando sottoposto a disturbi".

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
RF condotte IEC 61000-4-6	6 V <sub>rm</sub> Da 150 kHz a 80 MHz	6 V <sub>rm</sub>	<p>Le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili devono essere non più vicine dei componenti del prodotto, inclusi i cavi, rispetto alla distanza di separazione consigliata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p><b>Distanza di separazione consigliata</b></p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz} - 800 \text{ MHz}$ $d = 0,7\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz} - 2,7 \text{ GHz}$ <p>Dove <math>P</math> è la potenza nominale massima di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo le indicazioni del produttore del trasmettitore e <math>d</math> è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo dei trasmettitori in RF fissi, determinate da uno studio elettromagnetico del sito<sup>a</sup>, devono essere inferiori al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza<sup>b</sup>.</p> <p>Si possono verificare interferenze nelle vicinanze dell'apparecchiatura contrassegnata con il seguente simbolo.</p> 
RF irradiati IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80MHz a 2,7GHz	10 V/m	

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza più alto.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e riflessa da strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> Le intensità di campo da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefoni (cellulari/cordless) e radio mobili, radioamatori, trasmissione radio in AM e FM e trasmissioni TV non possono essere previste in via teorica con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori in RF fissi, è necessario effettuare un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel punto in cui si utilizza il prodotto supera il livello di conformità per le RF applicabile sopra esposto, verificare il corretto funzionamento del prodotto. In caso di prestazioni anomale, potrebbe essere necessario adottare ulteriori misure, quali il riorientamento o il riposizionamento del prodotto.

<sup>b</sup> Sull'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 10 V/m.



## Guida e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica

Questo prodotto è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve accertarsi che questo sia utilizzato in tale ambiente.

"Prestazioni essenziali secondo il produttore: il prodotto non si azionerà in modo non intenzionale quando sottoposto a disturbi".

Freuenza di test (MHz)	Banda <sup>a)</sup> (MHz)	Servizio <sup>a)</sup>	Modulazione <sup>b)</sup>	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello TEST IMMUNITÀ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione impulsi <sup>b)</sup> 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> deviazione +/-5 kHz seno 1 kHz	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione impulsi <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, banda LTE 5	Modulazione impulsi <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, banda LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulazione impulsi <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 banda LTE 7	Modulazione impulsi <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione impulsi <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

NOTA Se necessario per ottenere il LIVELLO DEL TEST DI IMMUNITÀ, la distanza tra l'antenna trasmittente e l'APPARECCHIATURA ME o il SISTEMA ME può essere ridotta a 1 m. La distanza di test di 1 m è consentita dallo standard IEC 61000-4-3.

a) Per alcuni servizi, sono incluse solo le frequenze di uplink.

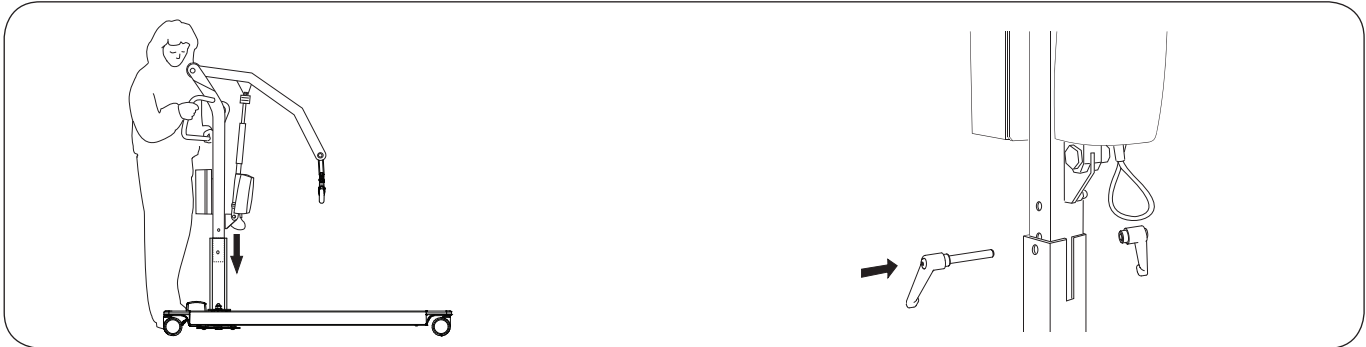
b) La portante deve essere modulata utilizzando un segnale a onda quadra con duty cycle del 50%.

c) In alternativa alla modulazione FM, si può utilizzare la modulazione del 50% a 18 Hz poiché, anche se non corrisponde alla modulazione effettiva, rappresenta il caso peggiore.

## Assemblaggio

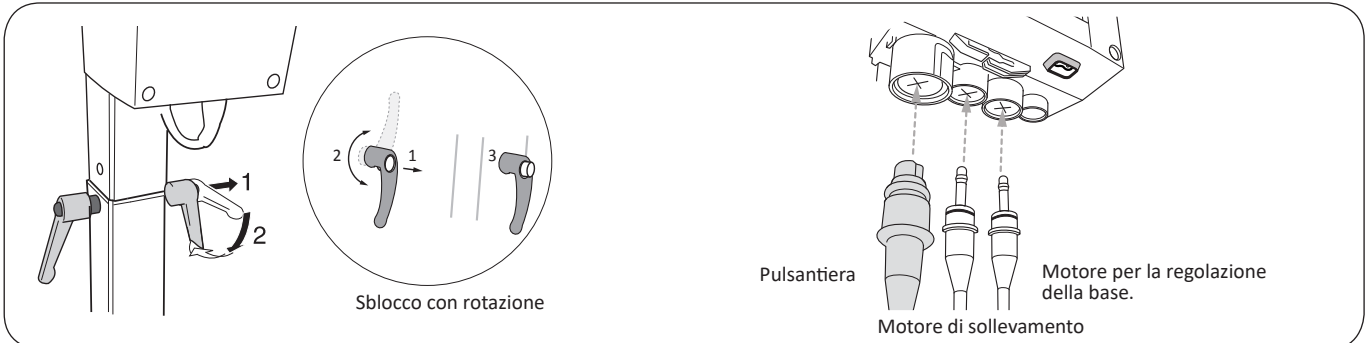
**Prima dell'assemblaggio, accertarsi che siano presenti i seguenti componenti:**

- Colonna portante del sollevatore con braccio di sollevamento, centralina di controllo, motore per braccio di sollevamento, flexlink, maniglie di bloccaggio e bilancino
- Base (incluso il motore per la regolazione dell'apertura)
- Pulsantiera con cavo
- Batteria
- Custodia contenente Istruzioni per l'uso, Istruzioni rapide, cavo del caricabatterie e prolunga del caricabatterie.



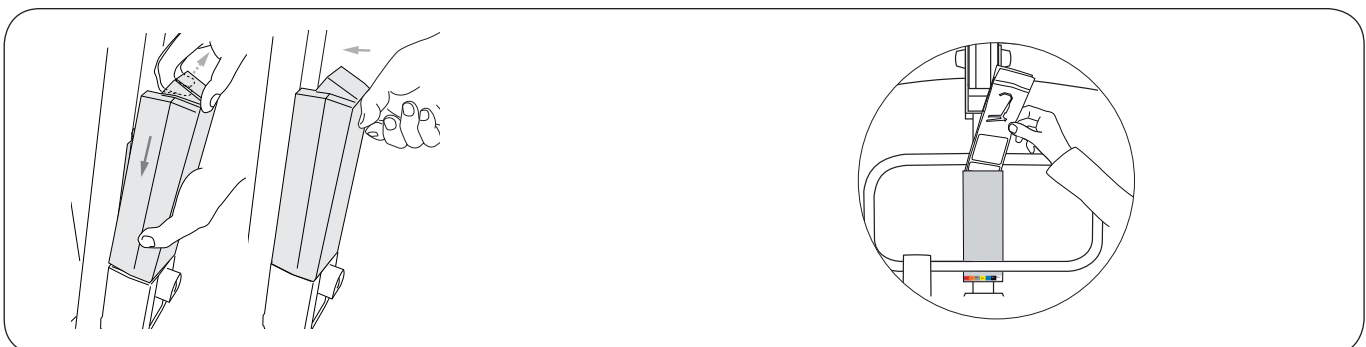
1. Bloccare entrambe le ruote posteriori. Rimuovere dalla base le maniglie di bloccaggio e posizionare la colonna portante del sollevatore nell'apposito supporto della base.

2. L'altezza di sollevamento può essere impostata su tre diversi livelli. Selezionare uno dei tre fori in base all'illustrazione riportata sopra. Nella maggior parte dei casi, si consiglia il foro centrale. Il foro inferiore della colonna portante del sollevatore è consigliato per un'altezza di sollevamento estremamente elevata. Il foro superiore è consigliato per altezze di sollevamento più basse. Vedere la tabella delle misure nel capitolo "Dimensioni".



3. Fissare la colonna portante del sollevatore nella posizione desiderata con le maniglie di bloccaggio fornite. Dopo aver fissato la colonna portante, utilizzare lo "Sblocco con rotazione" per posizionare le maniglie di bloccaggio verso il basso, vedere l'illustrazione.

4. Collegare i cavi alla centralina di controllo, vedere l'illustrazione. Assicurarsi che le spine siano completamente inserite.



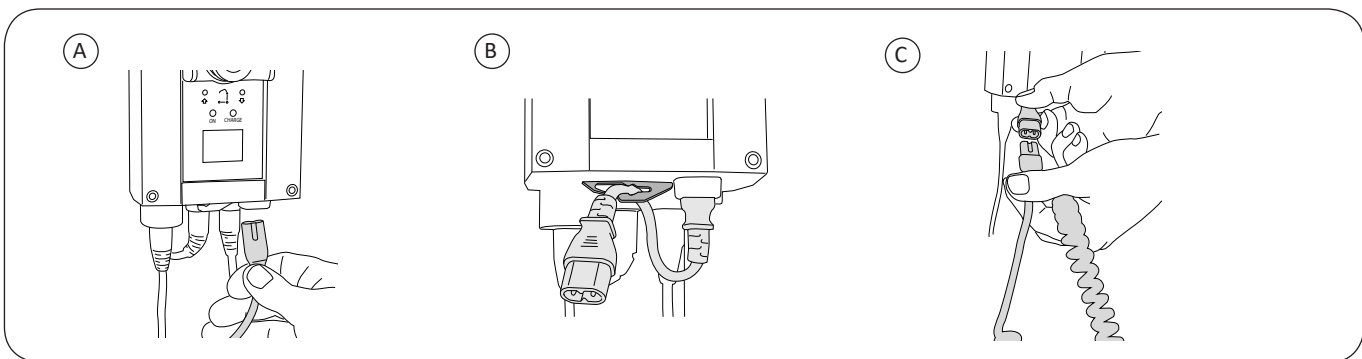
5. Collegare la batteria e fissarla alla racchetta della centralina di controllo. Quando la batteria è installata correttamente, si avverte un clic.

6. Posizionare le Istruzioni rapide nel supporto sulla colonna portante del sollevatore.



7. Posizionare la pulsantiera sulla maniglia.

8. Azzerare l'arresto d'emergenza ruotando il pulsante in senso orario.

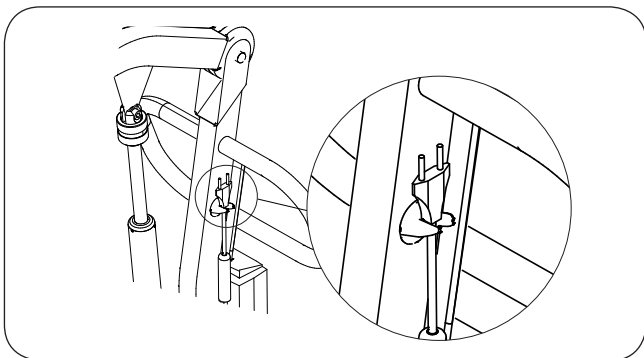


9. A) Collegare la prolunga per il cavo del carica batterie alla centralina di controllo.

B) Inserire la prolunga nella clip di tensione al di sotto della centralina di controllo.

C) Collegare il cavo di ricarica alla prolunga.

**NOTA:** ricaricare sempre la batteria prima di utilizzare il sollevatore per la prima volta, vedere il capitolo "Ricarica della batteria".



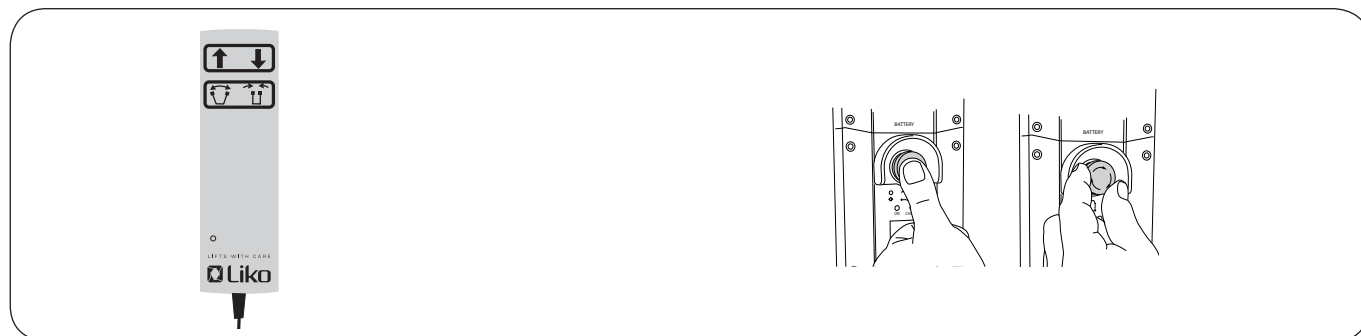
10. Una volta completata la ricarica, posizionare il cavo del carica batterie sull'apposito gancio della colonna portante.

**Dopo l'assemblaggio e la ricarica, verificare che:**

- la batteria sia completamente carica
- i movimenti del braccio di sollevamento corrispondano ai pulsanti sulla pulsantiera
- la regolazione dell'apertura della base corrisponda ai pulsanti sulla pulsantiera
- la discesa di emergenza funzioni correttamente (meccanica ed elettrica)
- i freni delle ruote posteriori funzionino correttamente.

## Funzionamento

**⚠** Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (incluse periferiche come cavi di antenne e antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza di almeno 30 cm da una qualsiasi parte del sollevatore, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni di tali apparecchiature potrebbero subire alterazioni.



### Funzionamento

Per sollevare o abbassare il braccio di sollevamento:  
Premere o . La direzione delle frecce è applicabile con la pulsantiera tenuta come mostrato nella figura. Il movimento di sollevamento si arresta non appena il pulsante viene rilasciato. Per la regolazione dell'apertura della base, premere: oppure .

### Per attivare l'arresto d'emergenza:

Premere il pulsante rosso Arresto d'emergenza sulla centralina di controllo.

### Per azzerare l'arresto d'emergenza:

Ruotare il pulsante in senso orario.



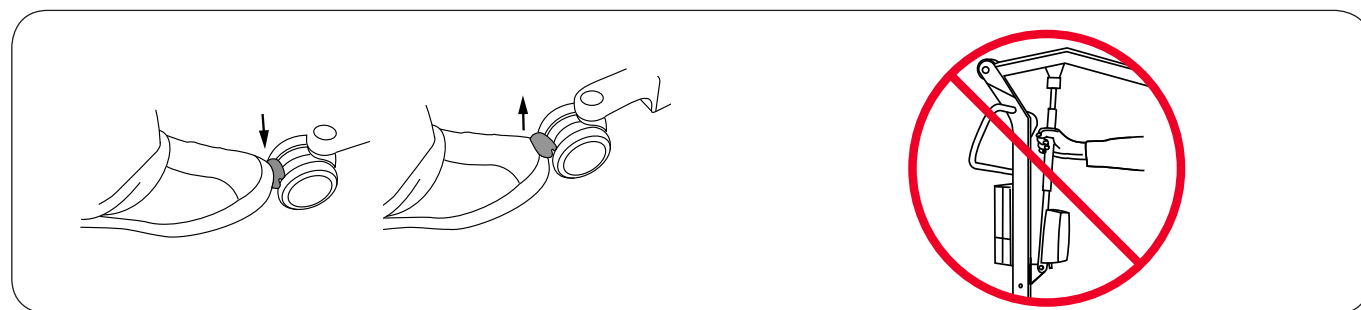
### Discesa di emergenza meccanica

Ruotare il comando della discesa d'emergenza in senso orario, ripetere i movimenti fino a quando il paziente non viene sollevato su una superficie sicura e le cinghie ad occhielli dell'imbragatura possano essere sganciate.

### Discesa di emergenza elettrica

Inserire un oggetto sottile nel foro sulla centralina di controllo (contrassegnato come emergenza).

**⚠ Non utilizzate oggetti appuntiti, poiché si rischia di danneggiare la centralina di controllo.**



### Bloccaggio delle ruote

Le ruote posteriori possono essere bloccate per impedirne la rotazione. Il bloccaggio/sbloccaggio delle ruote viene eseguito con il piede.

**NOTA:** durante il sollevamento, le ruote devono essere sbloccate in modo che il sollevatore possa essere spostato verso il centro di gravità del paziente. Le ruote devono essere bloccate, tuttavia, se esiste il rischio che il sollevatore si sposti verso il paziente, ad esempio quando si esegue il sollevamento da pavimento.

**⚠ Le ruote bloccate durante il sollevamento possono aumentare il rischio di ribaltamento.**

**⚠ Non spostare mai il sollevatore tirando l'attuatore.**



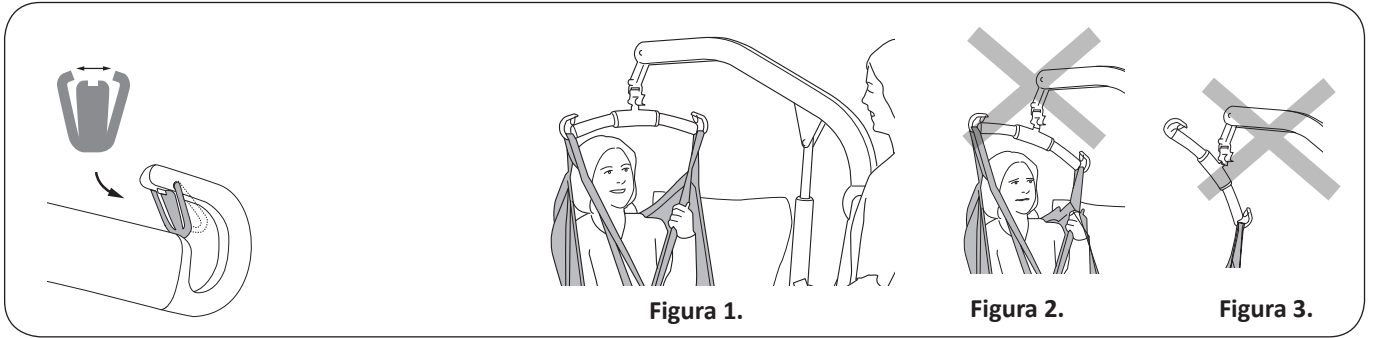


Figura 1.

Figura 2.

Figura 3.

### Installazione delle chiusure

Dopo l'installazione, assicurarsi che le chiusure caricate a molla siano distese contro il bilancino e si muovano liberamente nel gancio del bilancino.

### Sollevere correttamente.

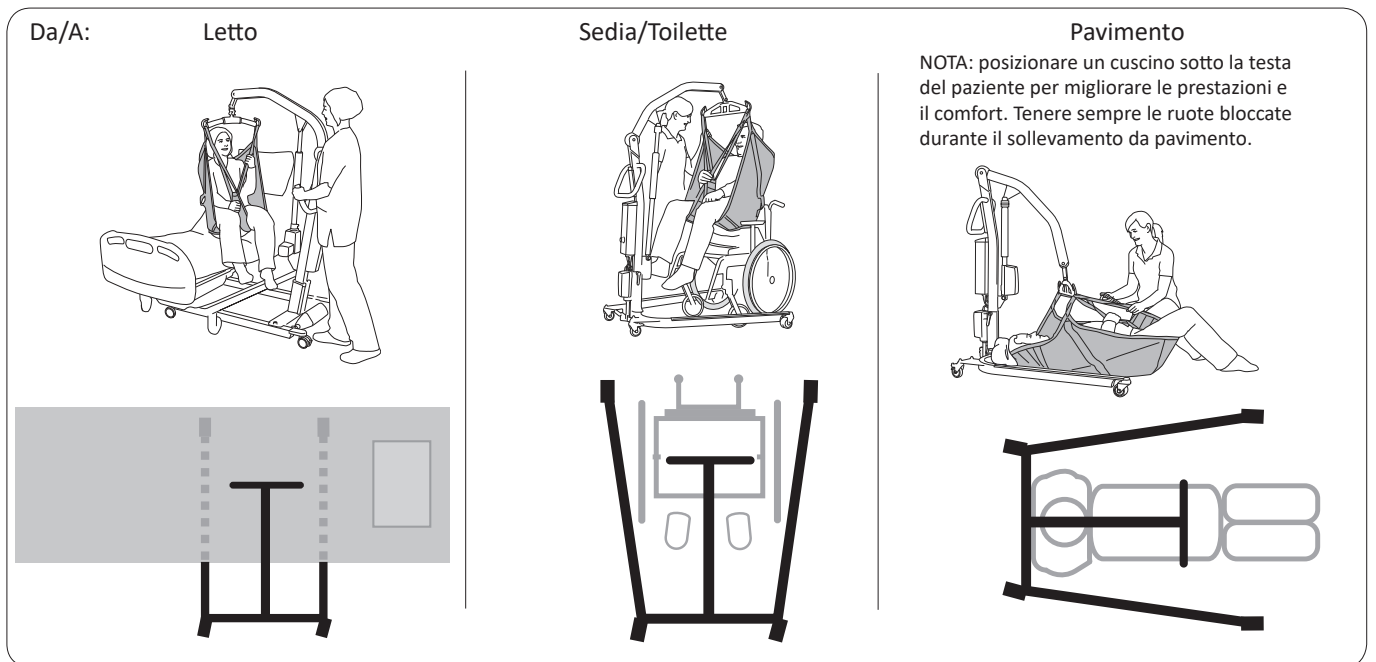
Prima del sollevamento, accertarsi che:

- gli occhielli dell'imbragatura sui lati opposti siano alla stessa altezza
- tutti gli occhielli dell'imbragatura siano fissati correttamente ai relativi ganci del bilancino
- il bilancino sia a livello durante il sollevamento, vedere la Figura 1.

**⚠ Se il bilancino non è a livello (vedere la Figura 2) o se i gli occhielli dell'imbragatura sono collegati in modo errato al bilancino (vedere la Figura 3), adagiare l'utente su una superficie stabile e regolare secondo le Istruzioni per l'uso dell'imbragatura.**

**⚠ Un sollevamento improprio può essere scomodo per l'utente e causare danni all'apparecchiatura di sollevamento. (Vedere la Figura 2 e la Figura 3).**

### Posizione del sollevatore durante il sollevamento



Da/A:

Letto

Sedia/Toilette

Pavimento

NOTA: posizionare un cuscino sotto la testa del paziente per migliorare le prestazioni e il comfort. Tenere sempre le ruote bloccate durante il sollevamento da pavimento.

# Ricarica della batteria

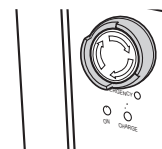
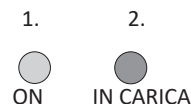
## Indicazioni per la ricarica della batteria

In caso capacità della batteria insufficiente, viene emesso un segnale dalla centralina di controllo e l'indicatore (A) sulla pulsantiera si accende. Quando questo accade, la batteria deve essere ricaricata il più presto possibile. Tuttavia, anche in questa situazione, la carica è sufficiente per eseguire alcune operazioni di sollevamento.



## Informazioni sul caricabatterie

1. "ON": si accende con luce verde quando il carica batterie è collegato alla corrente.
2. "IN CARICA": si accende con luce gialla fissa durante la ricarica e si spegne al completamento della ricarica.

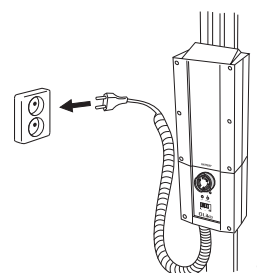


## Ricarica con il carica batterie interno della centralina di controllo (standard)

Collegare il cavo del carica batterie alla corrente (100-240 V CA), vedere le informazioni sul carica batterie 1 - 2 precedenti.

La batteria è completamente carica dopo circa 6 ore e il carica batterie si disconnette automaticamente, il diodo giallo "IN CARICA" si spegne.

Per la massima durata della batteria, le batterie devono essere regolarmente ricaricate. Si consiglia di ricaricarle dopo ogni uso od ogni notte.

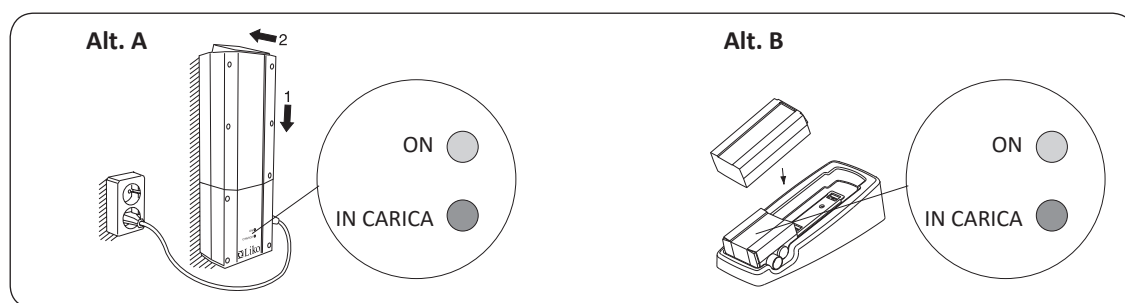


## Non ricaricare mai le batterie in zone umide.

### NOTA:

- Se il cavo del carica batterie (cavo a spirale) è teso, occorre sostituirlo per evitare che il cavo si impigli o si strappi.
- Non è possibile usare il sollevatore quando il cavo del carica batterie è collegato a una presa a parete.
- Se il diodo giallo "IN CARICA" sulla centralina di controllo continua ad essere acceso dopo 8 ore, interrompere il caricamento e sostituire la batteria con una nuova.
- Sostituire una batteria danneggiata ed evitare il contatto con liquidi che fuoriescono.
- Se il sollevatore non viene usato ogni giorno, consigliamo di attivare l'arresto d'emergenza dopo l'uso, al fine di disattivare l'alimentazione e risparmiare la batteria. Assicurarsi che la batteria sia completamente carica prima di attivare l'arresto d'emergenza.
- Il sollevatore non può essere caricato con l'arresto d'emergenza attivato.

## Procedure di ricarica alternative



## Accessorio per carica batterie montato a parete o accessorio per carica batterie da tavolo:

Rimuovere il pacco batteria dalla centralina di controllo allentando il dispositivo di bloccaggio sopra le batterie. Vedere il capitolo "Assemblaggio".

### Informazioni sul carica batterie;

"ON": si accende con luce verde quando il carica batterie è collegato alla corrente.

"IN CARICA": si accende con luce gialla fissa durante la ricarica e si spegne al completamento della ricarica.

**Alt. A.** Posizionare il pacco batteria sul carica batterie a parete. Collegare il cavo del carica batterie alla corrente (100-240 V CA) e verificare che sul carica batterie entrambi gli indicatori "ON" e "IN CARICA" si accendano.

**Alt. B.** Posizionare il pacco batteria sul carica batterie nella carica batterie da tavolo. Collegare il cavo del carica batterie alla corrente (100-240 V CA) e verificare che sul carica batterie entrambi gli indicatori "ON" e "CHARGE" (IN CARICA) si accendano.

## Carico Massimo

Carichi massimi diversi possono essere applicati a prodotti diversi sul sollevatore assemblato: sollevatore, bilancino, imbragatura e qualsiasi altro accessorio utilizzato. Per il sollevatore assemblato, il carico massimo corrisponde sempre al valore di carico massimo più basso per uno qualsiasi dei componenti. Ad esempio, un sollevatore mobile Uno 102 che è approvato per un carico massimo pari a 175 kg può essere equipaggiato con un accessorio di sollevamento che è approvato per 300 kg. In questo caso, il carico massimo di 175 kg si applica al sollevatore assemblato.

Osservare i contrassegni sul sollevatore e sui relativi accessori di sollevamento oppure contattare il rappresentante Hill-Rom in caso di dubbi.

## Accessori di sollevamento raccomandati

**⚠ L'uso di accessori di sollevamento diversi da quelli approvati può comportare rischi.**

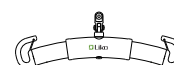
Quando si cambiano il bilancino o altri accessori di sollevamento, l'altezza di sollevamento massima possibile del sollevatore cambia. Prima di cambiare gli accessori di sollevamento, è necessario quindi accertarsi sempre che il sollevatore, dopo la modifica, possa rispettare l'altezza di sollevamento desiderata per gestire le situazioni per le quali il sollevatore deve essere utilizzato. Per ulteriori istruzioni sulla scelta di un'imbragatura, consultare le Istruzioni per l'uso dei rispettivi modelli di imbragatura. Qui verranno fornite anche istruzioni per combinare bilancini Liko™ con imbragature Liko.

Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sulla gamma di prodotti Liko.

**\* Questo prodotto è disponibile anche in una versione con Quick-Release Hook.**

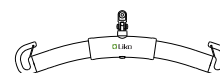
**Universal SlingBar 350\***  
Max. 300 kg

Art. n. 3156074



**Universal SlingBar 450\***  
Max. 300 kg

Art. n. 3156075



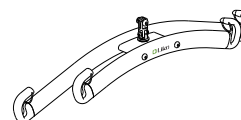
**Universal SlingBar 600\***  
Max. 300 kg

Art. n. 3156076



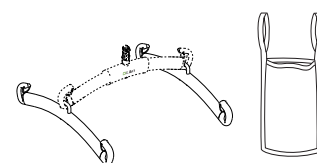
**Universal TwinBar 670\***  
Max. 300 kg

Art. n. 3156077



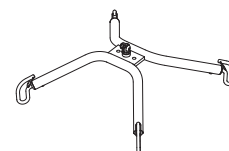
**Universal SideBars 450  
compresa borsa**  
Max. 300 kg

Art. n. 3156079



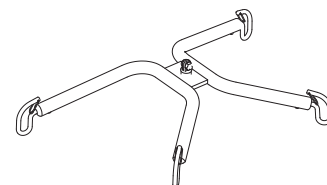
**Bilancino a croce 450\***  
Max. 300 kg  
(adattatore da 12 mm, Art. n. 2016504 obbligatorio)

Art. n. 3156021



**Bilancino a croce 670\***  
Max. 300 kg  
(adattatore da 12 mm, Art. n. 2016504 obbligatorio)

Art. n. 3156018



### Quick-Release Hook

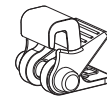
I Quick-Release Hook di Liko™ costituiscono un sistema per la sostituzione rapida degli accessori di sollevamento su sollevatori mobili e fissi di Liko. Il sollevatore mobile Uno deve essere dotato di Q-link 13 per poter essere utilizzato con il Quick-Release Hook.

Il Quick-Release Hook Universal si adatta allo Universal SlingBar 350, 450 e 600 (Art. n. 3156074 - 3156076). Il Quick-Release Hook TDM si adatta al Bilancino Mini 220 (Art. n. 3156005), al Bilancino a croce 450 e 670 (Art. n. 3156021 e 3156018) e a Universal TwinBar 670 (Art. n. 3156077).

Quando si cambia un bilancino con Quick-Release Hook, l'altezza di sollevamento è ridotta di 33 mm rispetto a un bilancino fisso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni.



**Q-link 13**  
Art. n. 3156509



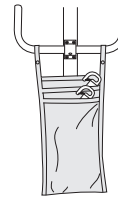
**Quick-Release Hook Universal**  
Art. n. 3156508



**Quick-Release Hook TDM**  
Art. n. 3156502

### Borsa per bilancini

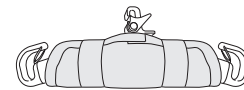
Art. n. 2001025



### Protezione per bilancini Paddy 30

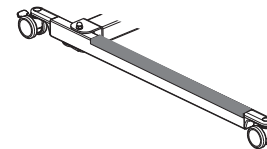
(adatta per Universal SlingBar 350, 450 e 600 e bilancino Slim 350).

Art. n. 3607001



### Set di protezioni per la base del sollevatore

Art. n. 20190029



### Dispositivo LikoScale™

per pesare un paziente in combinazione con sollevatori mobili Uno. È richiesto un adattatore da 12 mm.

LikoScale™ 350, Max. 400 kg

Art. n. 3156228

LikoScale™ 350 è certificato ai sensi della Direttiva Europea NAWI 2014/31 (strumenti per pesare a funzionamento non automatico).

*Dispositivi LikoScale™ solo per l'uso negli Stati Uniti e Canada:*

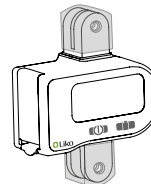
LikoScale™ 200, Max. 200 kg

Art. n. 3156225

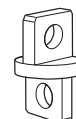
LikoScale™ 400, Max. 400 kg

Art. n. 3156226.

Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni.



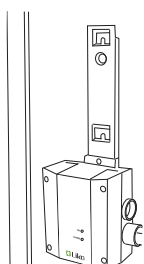
**LikoScale 350**  
Art. n. 3156228



**Adattatore 12 mm**  
Art. n. 2016504

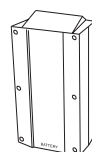
### Carica batterie

per montaggio a parete o per l'uso con il caricabatterie da tavolo  
Art. n. 2004106



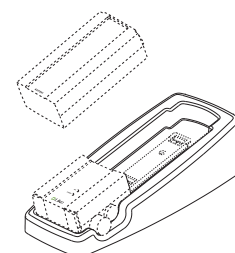
### Batteria

Batteria al piombo (Pb)  
Art. n. 2006106



### Carica batterie da tavolo

escl. carica batterie e batteria  
Art. n. 2107103





## Guida alla risoluzione

**Il sollevatore non sale e non scende con la pulsantiera.**

**La regolazione dell'apertura della base non funziona (dentro/fuori) con la pulsantiera.**



1. Assicurarsi che il pulsante di arresto d'emergenza non sia stato attivato (non deve essere premuto).
2. Controllare la capacità della batteria.
3. Assicurarsi che la batteria sia alloggiata correttamente nella centralina di controllo.
4. Controllare che il cavo del carica batterie non sia collegato a una presa elettrica.
5. Controllare che il cavo della pulsantiera sia collegato correttamente alla centralina di controllo.
6. Controllare che il cavo attuatore del braccio di sollevamento sia collegato correttamente alla centralina di controllo.
7. Controllare che il cavo attuatore dell'apertura della base sia collegato correttamente alla centralina di controllo.
8. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**Il carica batterie non funziona.**



1. Assicurarsi che il pulsante di arresto d'emergenza non sia stato attivato (non deve essere premuto).
2. Controllare che i cavi del carica batterie siano collegati correttamente.
3. Assicurarsi che la batteria sia alloggiata correttamente nella centralina di controllo.
4. Provare una presa di corrente alternativa.
5. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**Il sollevatore è bloccato in posizione alta.**



1. Assicurarsi che il pulsante di arresto d'emergenza non sia stato attivato (non deve essere premuto).
2. Assicurarsi che la batteria sia alloggiata correttamente nella centralina di controllo.
3. Controllare la capacità della batteria.
4. Controllare che il cavo della pulsantiera sia correttamente collegato.
5. Discesa di emergenza elettrica, utilizzare il pannello comandi per far scendere il paziente su una superficie sicura, vedere il capitolo "Funzionamento".
6. Utilizzare il dispositivo meccanico per la discesa di emergenza per far scendere il paziente su una superficie sicura, vedere il capitolo "Funzionamento".
7. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**Se il sollevatore emette un suono insolito.**



Contattare Hill-Rom.

## Istruzioni di riciclaggio



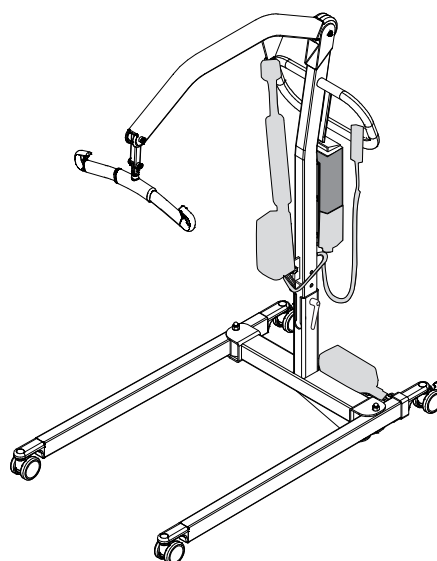
Batteria al piombo (Pb)



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Metalli



Le batterie usate devono essere depositate presso il punto di smaltimento più vicino oppure consegnate al personale autorizzato da Hillrom.

Hillrom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hillrom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

## Pulizia e disinfezione

Queste istruzioni non sostituiscono le politiche sulla pulizia e sulla disinfezione della struttura.

### ⚠ Avvertenze:

Per evitare lesioni e/o danni all'apparecchiatura, attenersi alle seguenti avvertenze:

- Avvertenza: l'apparecchiatura elettrica può essere soggetta a scosse elettriche. Il mancato rispetto del protocollo della struttura potrebbe causare lesioni gravi o mortali.
- Avvertenza: non riutilizzare il materiale di pulizia per più passaggi o su più prodotti.
- Avvertenza: le soluzioni detergenti aggressive possono causare sfoghi e/o irritazioni della pelle a contatto. Seguire le istruzioni del produttore riportate sull'etichetta del prodotto e sulla scheda di sicurezza (SDS).
- Avvertenza: sollevare e spostare i componenti correttamente. Non torcere e, se necessario, richiedere assistenza.
- Avvertenza: eventuali fuoriuscite di liquido sui componenti elettronici del sollevatore possono costituire un pericolo. In tal caso, non rimettere in funzione il sollevatore finché non è completamente asciutto, testato e ritenuto sicuro per il funzionamento.

### ⚠ Attenzione:

Per evitare danni all'apparecchiatura, attenersi alle seguenti precauzioni:

- Attenzione: non pulire a vapore o con idropulitrice il sollevatore. La pressione e l'eccessiva umidità possono danneggiare le superfici di protezione del sollevatore e i relativi componenti elettrici.
- Attenzione: non utilizzare detersivi/detergenti aggressivi, sgrassatori per impieghi gravosi, solventi quali toluene, xilene o acetone e non utilizzare spugne abrasive (è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide).



### **Raccomandazioni di sicurezza**

- Indossare dispositivi protettivi individuali conformi alle istruzioni del produttore e al protocollo della struttura per le operazioni di pulizia, come: guanti in gomma, occhiali protettivi, grembiule, mascherina e copri scarpe.
- Staccare la corrente (fonte di alimentazione CA) prima della pulizia e della disinfezione.
- Non pulire mai il sollevatore versando sopra acqua o usando un getto ad alta pressione.
- Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore dei prodotti per la pulizia e la disinfezione.

### **Raccomandazioni per il processo:**

Per una pulizia e una disinfezione corrette, il personale deve essere addestrato.

Il responsabile della formazione deve leggere attentamente le istruzioni e seguirle durante la formazione dell'apprendista.

L'apprendista deve:

- Avere il tempo di leggere le istruzioni e porre eventuali domande.
- Pulire e disinfettare il prodotto durante la supervisione del responsabile della formazione. Durante e/o dopo questo processo, il responsabile della formazione deve correggere l'apprendista in merito a eventuali differenze rispetto alle istruzioni per l'uso.

Il responsabile della formazione deve supervisionare l'apprendista finché non sarà in grado di pulire e disinfettare il sollevatore come indicato.

Hill-Rom raccomanda di pulire e disinfettare il sollevatore tra un paziente e l'altro e regolarmente durante periodi di uso lunghi.

Alcuni liquidi utilizzati in ambiente ospedaliero, come iodoforo e creme di ossido di zinco, possono causare macchie permanenti.

Rimuovere le macchie temporanee strofinando energicamente con un panno leggermente inumidito.

### **Panoramica della pulizia e disinfezione:**

La pulizia e la disinfezione sono processi ben distinti. **La pulizia** è la rimozione fisica di sporco e sostanze contaminanti visibili e non visibili. **La disinfezione** si esegue per eliminare i microrganismi.

Quando si eseguono le operazioni di pulizia dettagliate, tenere presente quanto segue:

- Come panno per la pulizia si consiglia di utilizzare un panno in microfibra.
- Si consiglia di utilizzare una spazzola a setole morbide come strumento di pulizia per i fori piccoli di Q-Link II.
- Sostituire sempre il panno quando è visibilmente sporco.
- Sostituire sempre il panno per la pulizia tra una procedura e l'altra (pulizia di singole macchie, pulizia e disinfezione).
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione personale (come: guanti in gomma, occhiali protettivi, grembiule, mascherina e copri scarpe), come consigliato dal protocollo della struttura e nelle istruzioni dei produttori.

### **Apparecchiatura di pulizia e disinfezione:**

- Attrezzatura protettiva (come: guanti in gomma, occhiali protettivi, grembiule, mascherina e copri scarpe), come consigliato dal protocollo della struttura e nelle istruzioni dei produttori.
- Si consiglia l'uso di panni in microfibra monouso
- Spazzola con setole morbide
- Acqua calda
- Per individuare i detergenti/disinfettanti compatibili o non compatibili per l'uso su prodotti Liko™, seguire quanto indicato nella sezione "Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati su prodotti Liko" nel presente documento.

### **Preparare l'unità per la pulizia e la disinfezione:**

 **Staccare la corrente (fonte di alimentazione CA) prima della pulizia e della disinfezione.**

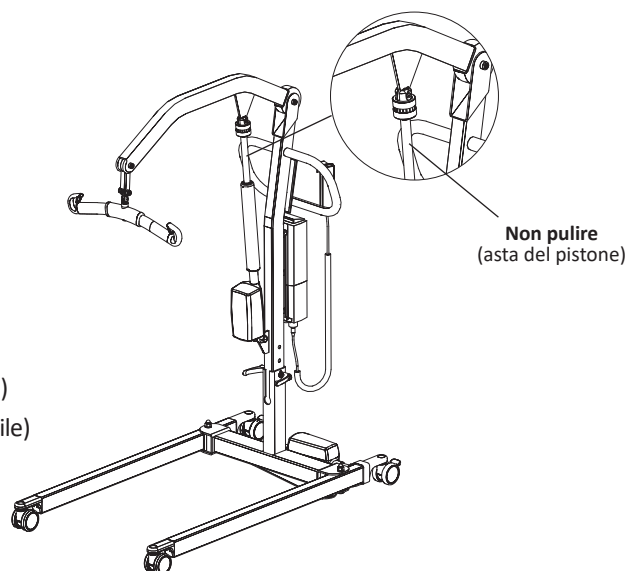


## Punto 1: Pulizia

1. Staccare la corrente (fonte di alimentazione CA) prima della pulizia e della disinfezione.
2. Se necessario, rimuovere prima lo sporco visibile dal sollevatore con un panno inumidito con acqua calda e un detergente/disinfettante neutro approvato. Vedere "Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati su prodotti Liko". Non utilizzare un panno che gocciola bagnato.
  - Una spazzola a setole morbide può essere utilizzata per le aree difficili da pulire per rimuovere macchie e sporco resistente e per sciogliere sporco indurito.
  - Utilizzare tutti i panni necessari per rimuovere lo sporco. Sostituire il panno quando è sporco.
3. Pulire l'intero sollevatore partendo dall'alto verso il basso. Prestare particolare attenzione alle cuciture, alle crepe e ad altre aree in cui lo sporco può accumularsi. In particolare, prestare attenzione alle seguenti aree:

**NOTA: non pulire l'asta del pistone.**

- Bilancino
- Discesa di emergenza meccanica
- Maniglie
- Centralina di controllo
- Batteria
- Pulsantiera
- Arresto d'emergenza
- Pannello comandi/display (laddove applicabile)
- Leva per la regolazione dell'apertura della base (laddove applicabile)
- Pedale per la regolazione dell'apertura della base (laddove applicabile)
- Maniglie di bloccaggio
- Ruote



**Pulizia/Disinfezione:**

**NOTA:**

È importante rimuovere tutto lo sporco visibile da tutte le aree prima di continuare a rimuovere sporco non visibile.

Con un nuovo panno imbevuto con un detergente/disinfettante approvato, esercitare una pressione decisa per pulire tutte le superfici del sollevatore.

Utilizzare un panno nuovo o pulito ogni volta che è necessario. Assicurarsi che i seguenti componenti siano puliti:

- Pulsantiera
- Imbragatura (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso specifiche dell'imbragatura e al documento Cura e manutenzione delle imbragature Liko 7IT160884)
- Sollevatore
- Bilancino
- Cavo di alimentazione
- Bilancia (se applicabile)

**I componenti danneggiati devono essere sostituiti.**

## Punto 2: Disinfezione

1. Per l'utilizzo di disinfettanti appropriati, vedere "Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati su prodotti Liko" in questo documento.
2. Seguire le istruzioni del produttore.
3. Assicurarsi che tutte le superfici **rimangano bagnate con il detergente/disinfettante per il tempo di contatto specificato**. Se necessario, bagnare le superfici con un nuovo panno secondo le istruzioni del produttore.

**NOTA:**

Se si utilizza candeggina con un altro detergente/disinfettante, utilizzare un panno/una salvietta nuovo o pulito imbevuto di acqua corrente per rimuovere eventuali residui di disinfettante prima e dopo l'applicazione della candeggina.

- ⚠ **Il sollevatore potrebbe non dover essere pulito con CSI o equivalente.**
- ⚠ **La pulsantiera potrebbe non dover essere pulita con Viraguard o una soluzione equivalente.**
- ⚠ **La centralina di controllo potrebbe non dover essere pulita con spray Anioxy biodecontaminante o equivalente.**

## Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati su prodotti Liko

Classe chimica	Ingrediente attivo	pH	Detergenti / Disinfettante *)	Produttore *)	Non possono essere utilizzati sui seguenti componenti:
Cloruro di ammonio quaternario	Cloruro di ammonio di dimetilico di Didecyl = 8,704% Cloruro di alchil dimetil benzil di ammonio = 8,19%	9,0 - 10,0 in uso	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Pedana per Sabina™ e Roll-On™
Cloruro di ammonio quaternario	Cloruro di alchil dimetil benzil di ammonio = 13,238% Cloruro di alchil dimetil etilbenzil di ammonio = 13,238%	9,5 in uso	HB Quat 25L	3M	
Perossido d'idrogeno a reazione accelerata	Perossido d'idrogeno 0,1 - 1,5% Alcool benzilico: 1-5% Perossido d'idrogeno 0,1 - 1,5% Alcool benzilico: 1-5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Le cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto
Fenolico	Orto-fenilfenolo = 3,40% Orto-Benzil-para-Clorofenolo = 3,03	3,1 +/- 0,4 in uso	Wexcide	Wexford Labs	
Candeggina	Ipcloclorito di sodio	12,2	Dispatch	Caltech	Le cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto
Alcool	Alcool isopropilico = 70%	5,0 - 7,0	Viraguard	Veridien	Pulsantiera per tutti i sollevatori
Ammonio quaternario	n-Alchil dimetil benzil cloruri di ammonio = 0,105% n-Alchil dimetil etilbenzil cloruri di ammonio = 0,105%	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, Liko Light™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzil-C12-18-alchilidimetilammonio, cloruri	Benzil-C12-18-alchilidimetilammonio, cloruri (22%) 2-Fenossietanolo (20%) Tridecilolettenglicoletere (15 %) Propano-2-ol (8 %)	circa 8,6 in uso	Terralin Protect	Shülke	Pedana per Sabina™ e Roll-On™
Perossido organico (tipo E, solido)	Monoperossifalato di magnesio esaidrato (50 - 100%) Tensioattivo anionico (5 - 10%) Tensioattivo non ionico (1 - 5%)	5,3 in uso	Dismozon Pur	Bode	Le cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto
Etanolo	Perossido d'idrogeno (2,5 - 10%) Ossido di laurildimetilammine (0 - 2,5%) Etanolo (2,5 - 10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Centralina di controllo per tutti i sollevatori mobili
Sodio troclosenone	Acido apidico 10 - 30% Silicio amorfo < 1% Solfonato di sodio toluene 5 - 10% Sodio troclosenone 10 - 30%	4 - 6 in uso	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Le cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto

\*) oppure equivalente

## Ispezione e manutenzione

Per garantire un funzionamento corretto del sollevatore, occorre controllare ogni giorno l'utilizzo di alcuni dettagli del sollevatore:

- Ispezionare il sollevatore e controllare che non sia danneggiato esternamente.
- Controllare l'attacco del bilancino.
- Controllare il funzionamento delle chiusure.
- Controllare che il sollevamento e la regolazione dell'apertura della base funzionino correttamente.
- Controllare il funzionamento corretto della discesa di emergenza (sia elettrica che meccanica).
- Ricaricare le batterie ogni giorno alla fine dell'utilizzo del sollevatore e controllare che il caricabatterie funzioni correttamente.

Se necessario, pulire il sollevatore con un panno umido e controllare che le ruote non siano sporche. Per informazioni più dettagliate per quanto riguarda la pulizia e la disinfezione del prodotto Liko, consultare il capitolo "Pulizia e disinfezione".

**⚠ Il sollevatore non deve essere esposto ad acqua corrente.**

### Manutenzione

Effettuare un'ispezione periodica del sollevatore almeno una volta l'anno.

**⚠ Le ispezioni periodiche, le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente seguendo le istruzioni del Manuale di manutenzione Liko™ da personale autorizzato da Hill-Rom e con l'uso di ricambi originali Liko.**

**⚠ Non eseguire operazioni di manutenzione quando il sollevatore è in funzione.**

### Contratto di manutenzione

Hill-Rom offre l'opportunità di stipulare contratti per la manutenzione e l'ispezione regolare dei prodotti Liko.

### Durata stimata

Il prodotto ha una durata utile stimata di 10 anni se usato, sottoposto a manutenzione e a ispezione correttamente in conformità con le istruzioni Liko.

### Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto o se si prevede di non utilizzare il sollevatore per lungo tempo, attivare gli arresti d'emergenza. L'ambiente in cui viene trasportato e riposto il sollevatore deve avere una temperatura compresa tra -10 °C e +50 °C e un'umidità relativa di 20-90%. La pressione atmosferica deve essere compresa tra 700 e 1060 hPa.

### Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

### Design and Quality by Liko in Sweden


Il sistema di gestione per la produzione e lo sviluppo del prodotto è certificato in conformità alla normativa ISO9001 e al suo equivalente per l'industria dei dispositivi medicali, ISO13485. Il sistema di gestione ha anche ottenuto la certificazione in conformità con lo standard ambientale ISO14001.

### Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

 Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**